

Ukrainian Orthodox Cathedral of
Saint Vladimir
A parish of the Ukrainian Orthodox
Church of the USA
Ecumenical Patriarchate of
Constantinople



Український Православний
Говор Святого Володимира
Українська Православна
Церква в США
Вселенський Патріархат
Константинопольський

6740 N. 5th Street
Philadelphia, PA 19126

www.stvladimirspbila.org

Parish Telephone: (215) 927-2287 - E-mail o.tapac@yahoo.com

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Dean - Protopriest Taras Naumenko

Parish Council President – Andrew Passyn

Choir Director – Karen Ferraro

14 April, 2024 – 14 квітня, 2024

ЛІТУРГИЯЛ СCHEDULE

Today, 4th Sunday of the Great Lent. Tone 4.
Venerable John of the Ladder. *St. Mary the
Egyptian. Martyrs Geroncius and Basilides.
Righteous Achaz. St. Macarius, abbot of Pelecete.
St. Gerontius, youth, canonarch of the Kyiv caves.*

8:30 - 9:15 AM – Confessions

9:00AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - Liturgy of St. Basil the Great.

*Panachyda for the repose of the soul of + Anatolij
Sufler (1st anniversary) req. by the Sufler family.*

Wednesday, 17 April - 6:30 PM. Liturgy of the
Presanctified Gifts.

Saturday, 20 April – Glorification of the Birth-
Giver of God – Akafist Saturday.

9:30 AM - Liturgy of St. John Chrysostom.
Commemoration of the Departed Souls.

5:00 PM - Vespers.

Sunday, 21 April, 5th Sunday of the Great Lent.
Tone 5. Venerable Mary of Egypt. *Holy Apostles
of the Seventy: Herodion, Agabus, Asyncritus,
Rufus, Phlegon, Hermes, and those with them.
Martyr Pausilippus. St. Celestine, pope of Rome. St.
Rufus the Obedient of the Kyiv Caves.*

8:30 - 9:15 AM – Confessions

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖИВНА

Сьогодні, неділя 4-та Великого посту. Голос 4.
Прп. Іоана Ліствичника. Прп. Марії
Єгипетської. Мчч. Геронтія і Василіда. Прав.
Ахаза. Прп. Макарія, ігумена. Прп. Геронтія,
канонарха Печерського.

8:30 - 9:15 Сповідь

9:00- 3-ій і 6-ий Часи

9:30 - Літургія св. Василя Великого.

*Панахида для Б.п. Анатолія Суфлера (1-ша
річниця) на прохання родини Суфлер.*

Середа, 17 квітня - 6:30 вечора - Літургія
Ранішосвячених Дарів.

Субота, 20 квітня – Похвала Пресвятої
Богородиці - Субота Акафіста.

9:30 - Літургія Св. Іоана Золотоустого з
поминанням спочилих душ (сорокоуст).

5:00 година – Вечірня.

Неділя, 21 квітня, неділя 5-та Великого посту.
Голос 5. Прп. Марії Єгипетської. *Апп. Іродіона,
Агава, Асинкрита, Руфа, Флегонта, Єрма та
інших з ними. Мч. Павсилипа. Свт. Келестина
(Целестина), папи Римського. Прп. Руфа,
затворника Печерського, в Дальніх печерах.*

8:30 - 9:15 Сповідь

9:00AM - 3rd & 6th Hours

9:30AM - Liturgy of St. Basil the Great.

Panachyda for the repose of the soul of + PFC Francis Steven Kovacs USMC, April 21, 1969 Quang Tri province South Vietnam req. By John Konchak.

EPISTLE

The Reading is from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Hebrews (Hebrews 6:13-20)

Brethren! For when God made a promise to Abraham, because He could swear by no one greater, He swore by Himself, saying, "Surely blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you." And so, after he had patiently endured, he obtained the promise. For men indeed swear by the greater, and an oath for confirmation is for them an end of all dispute. Thus God, determining to show more abundantly to the heirs of promise the immutability of His counsel, confirmed it by an oath, that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, we might have strong consolation, who have fled for refuge to lay hold of the hope set before us. This hope we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters the Presence behind the veil, where the forerunner has entered for us, even Jesus, having become High Priest forever according to the order of Melchizedek.

GOSPEL

The Holy Gospel According to St. Mark (Mark 9:17-31)

At that time: one of the crowd answered and said, "Teacher, I brought You my son, who has a mute spirit. And wherever it seizes him, it throws him down; he foams at the mouth, gnashes his teeth, and becomes rigid. So I spoke to Your disciples, that they should cast it out, but they could not. He answered him and said, "O faithless generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him to Me." Then they brought him to Him. And when he saw Him, immediately the spirit convulsed him, and he fell on the ground and

9:00- 3-й і 6-ий Часи

9:30 - Літургія св. Василя Великого.

Панахида для Б.п + PFC Франсис Стефан Ковакс USMC, 21 квітня 1969 р. Провінція Куанг Три, Південний В'єтнам на прохання Івана Кончака

АПОСТОЛ

3 Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання (Євреїв 6:13-20)

Браття! Бог, даючи обітницю Авраамові, оскільки не міг ніким вищим клястися, клявся Самим Собою, кажучи: «Істинно благословляючи, благословлю тебе і, розмножуючи, розмножу тебе». І так Авраам, завдяки довготерпінню, одержав обіцяне. Люди клянуться вищим, і клятва на запевнення закінчує всяку суперечку їхню. Тому і Бог, бажаючи істотніше показати спадкоємцям обітниці незмінність Своєї волі, вжив клятву, щоб у двох непохитних речах, у яких Бог не міг говорити неправду, тверде утішення мали ми, що прийшли взятися за подану надію, яка для душі є неначе якір безпечний і міцний і входить аж до середини за завису, куди предтечею за нас увійшов Ісус, зробившись Первосвящеником навек за чином Мелхиседеківим.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія Читання (Марк 9:17-31)

В той час, один з натовпу сказав: Учителю, я привів до Тебе мого сина, що має духа німого. Де тільки нападе на нього, кидає його на землю, і він пускає піну, і скрегоче зубами своїми, і ціпеніє. Я казав ученикам Твоїм, щоб вигнали його, та вони не змогли. Він же, відповідаючи йому, сказав: о роде невірний, доки буду з вами? Доки буду терпіти вас? Приведіть його до Мене. І привели його до Нього. Побачивши Його, дух стряснув його; він упав на землю і валявся, пускаючи піну. Ісус запитав батька його: скільки

wallowed, foaming at the mouth. So He asked his father, "How long has this been happening to him?" And he said, "From childhood. And often he has thrown him both into the fire and into the water to destroy him. But if You can do anything, have compassion on us and help us. Jesus said to him, "If you can believe, all things are possible to him who believes." Immediately the father of the child cried out and said with tears, "Lord, I believe; help my unbelief!" When Jesus saw that the people came running together, He rebuked the unclean spirit, saying to it: "Deaf and dumb spirit, I command you, come out of him and enter him no more!" Then the spirit cried out, convulsed him greatly, and came out of him. And he became as one dead, so that many said, "He is dead." But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose. And when He had come into the house, His disciples asked Him privately, "Why could we not cast it out?" So He said to them, "This kind can come out by nothing but prayer and fasting." Then they departed from there and passed through Galilee, and He did not want anyone to know it. For He taught His disciples and said to them, "The Son of Man is being betrayed into the hands of men, and they will kill Him. And after He is killed, He will rise the third day."

років, як це сталося з ним? Він сказав: з дитинства; багато разів дух кидав його і в огонь і у воду, щоб згубити його; але, якщо можеш, допоможи нам, змилосьердсь над нами. Ісус сказав йому: якщо хоч трохи можеш вірувати, все можливе віруючому. І тут же скрикнув батько отрока, зі сльозами говорячи: вірую, Господи! Допоможи моєму невірству. Ісус, побачивши, що збігається народ, заборонив духові нечистому, сказавши йому: душе німий і глухий! Я тобі повеліваю: вийди з нього і більше не входи у нього. І, закличавши та сильно напружившись, вийшов; і він став наче мертвий, так що багато хто говорив, що він помер. Але Ісус, взявши його за руку, підняв його; і той устав. Коли Ісус увійшов у дім, ученики спитали Його на самоті: чому ми не змогли вигнати його? І сказав їм: цей рід не може вийти інакше, як від молитви і посту. Вийшовши звідти, проходили через Галилею, і Він не хотів, щоб хто довідався. Бо навчав учеників Своїх і говорив їм, що Сина Людського видано буде до рук людських, і вб'ють Його, і, вбитий будучи, Він на третій день воскресне.

PRAYER CORNER



We ask you to remember in your prayers the sick, hospitalized, those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. We pray for the end of war and for peace in Ukraine and for the health and wellbeing of: families who have lost their loved ones; those who are wounded and/or missing. Metropolitan Antony, Archbishop

Daniel, Joseph Bohan, Anatol Huzva, Sonia Szewczuk, Stanislaw Korniuk, Larissa Zaika, Mykola Herasymchuk, Dr. Steven McNulty, Tania & Katerina Peltekis, Volodymyr Katolik, Natalia S, Lanya, Jude, Barbara Kurman, Anna Rosputko, Greg Karbiwnyk, Wolodymyr Shandruk, Evdokia Trypupenko, Matthew, Irena Sherba, Nadia Broyaka, Ann Stryzak, Anna Kowal, Cathy Zador, Joe Zador, Helen Wilwert, Lauren Shevchek, Orysia Nowosiwsky, Stephen Sheptak, Ihor, Tamara & Serge Komarowski, Klaudia Pacowska, Elizabeth & Lisa Curry.

If there is anyone who is in need of prayers and you would like to add them to the prayer corner, please notify Fr. Taras.

ANNOUNCEMENTS

Bring your children to church today – they will come tomorrow! The future of our church is in our children and grandchildren!

HOLY CONFESSION: We are in Great Lent until Holy Pascha, which falls on *May 5*. Every Orthodox Christian is encouraged to prayerfully prepare for this Feast of Feasts by having a heartfelt Confession and partaking of the Holy Body and Blood of our Lord Jesus Christ – Holy Communion. The Sacrament of Holy Confession will be offered **8:30am to 9:15am before the Divine Liturgy on Sundays or during the designated times at other scheduled services.**

This is the most perfect way for us, Orthodox Christians, to prepare and celebrate the Feast of Feasts – Holy Pascha. **Please don't wait until Palm Sunday - there are many other opportunities.**

PASKAS: Please join us for the baking of paskas on Saturday, April 20, at 12:00 PM.

SPRING CLEAN UP: Our annual spring clean-up in preparation for Pascha will take place on Lazarus Saturday, April 27, immediately following Divine Liturgy (apprx. 10:45am). We would appreciate anyone who can come and lend us a helping hand. We need volunteers both inside the temple and sprucing up the exterior. The more volunteers we have the quicker we will finish!

PALM CROSSES: On Sunday, April 28, our Jr. UOL members will be greeting you with palm crosses that signify the Lord's entrance into Jerusalem. This is one of the fundraisers for the youth of our parish, please support them! Thank you.

SALAD FEST: Palm Sunday Salad Fest will take place April 28, following Divine Liturgy. All UOL members and everyone wishing to help kindly asked to bring a Lenten salad. Thank you for your help.

PASCHAL BAZAAR will be held on Sunday,

ОГОЛОШЕННЯ

Приведіть до церкви ваших дітей сьогодні - вони повернуться завтра! Майбутнє нашої церкви це наші діти і онуки!

СПОВІДЬ: Ми перебуваємо в періоді Великого Посту аж до Святої Пасхи, яка цього року припадає на *5 травня*. Кожний православний християнин повинен молитовно підготуватися до світлого Воскресіння через шире покаяння - Св. Сповідь - і бути готовим прийняти частину Святого Тіла і Крові Господа нашого Ісуса Христа – Причастя. Свята сповідь буде проводитись з **8:30 до 9:15 ранку по неділях, або у визначений час на інших запланованих богослужіннях.** Це – найкращий шлях приготуватися нам, православним християнам, до святкування найсвітлішого свята – святої Пасхи. **Будь ласка, не чекайте до Вербної неділі - будьте готові завчасно!**

ПАСКИ: Всі бажаючі допомогти у виробленні пасок, просимо приєднатися до нас в суботу, 20 квітня, о 12:00 годині.

СУБОТНИК: у Лазареву Суботу, 27 квітня, після літургії (10:45ранку) ми будемо прибирати наш храм та подвір'я до світлого свята Пасхи. Запрошуємо всіх бажаючих приєднатися до цього суботника. Робота знайдеться для всіх. Приходьте самі, приходьте з сім'єю!

ПАЛЬМОВІ ХРЕСТИКИ: в неділю, 28 квітня, юнацтво нашої парафії будуть вітати вас з хрестиками зробленими із пальм. Ми просимо вас підтримати їх вашим благодійним даром на допомогу дитячих та юнацьких проектів нашої парафії.

УВАГА: 28 квітня, на Вербну Неділю, відбудеться легкий полуденок. Ласкаво просимо членів УПЛіги і всіх бажаючих принести пісні салати. Дякуємо всім за допомогу.

ПАСХАЛЬНИЙ БАЗАР відбудеться в неділю,

April 28, after Divine Liturgy. For sale: paskas, various sweet rolls, kovbasa and other meat products from the Ukrainian store Wonder Foods, as well as various Ukrainian souvenirs.

BULLETIN: Please remember that, if you are unable to attend Sunday Liturgy, you can read our parish bulletin on the parish's website or facebook page.

PARISH SUPPLIES: The cathedral parish is always in need of office and general church supplies. Items needed: olive oil, white paper (size 8 1/2 x 11) and wine "Kogor or "Manischewitz-Concord Grape". We thank you for your continued support, and we appreciate all your donations.

28 квітня, після Літургії. На продаж: паски, солодкі вироби, ковбаси та м'ясні вироби з українського магазину Wonder Foods, та українські подарунки на всі смаки.

БЮЛЕТЕНЬ: Будь ласка, пам'ятайте, що якщо ви не можете бути присутніми на недільній Літургії, ви можете прочитати наш парафіяльний бюлетень на веб-сайті парафії чи сторінці у фейсбуці.

МИ ЦІНУЄМО ВАШІ ПОЖЕРТИ: Собор Св. Володимира завжди потребує речі для церковного та канцелярського вжитку. На сьогоднішній день потребується оливкова олія, білий папір (розмір 8 1/2 x 11), та вино "Когор або Manischewitz-Concord Grape". Якщо ви можете допомогти у придбанні цих речей, ми будемо щиро вдячні вашій пожертві.



Lenten Soup Sale!
"Take Home" Homemade
Soup for the Week!
\$10 per quart

We will have two soup varieties to choose from each Sunday in 1-quart containers for purchase.

Proceeds benefit the 77th UOL Convention hosted in Philadelphia, July 24-28, 2024



INVITING ALL CHILDREN
TO AN ANNUAL EGG HUNT!
SUNDAY, APRIL 28

НЕДІЛЯ, 28 КВІТНЯ

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ДІТЕЙ
НА ПАСХАЛЬНИЙ ПОШУК КРАШЕНОК



HOPE FUND LENTEN PROJECT

Проект "Великого Посту" фонду «Надія»

We would like to raise \$10,000 by Pascha (5 May) for medical supplies for the soldiers fighting for freedom in Ukraine.

We have sent hundreds of medical kits to Ukraine and they are saving the lives of Ukrainian soldiers!

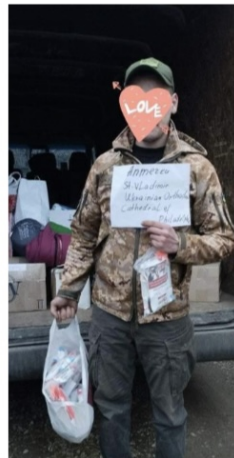
Please share this worthy effort with your family and friends! Make checks payable to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral and mark "Hope Fund" in the memo. Or make an online donation at our website below. Thank you!



До Пасхи (5 травня) ми хочемо зібрати 10 000 доларів на медичне приладдя для воїнів, які борються за свободу України.

Ми відправили в Україну сотні аптечок і вони рятують життя українських воїнів!

Будь ласка, поділіться цією гідною справою з друзями та родиною! Чеки можна виписати на користь Свято-Володимирського Українського Православного Собору (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) та позначте в пам'ятці «Фонд Надії» ("Hope Fund"). Дякуємо за допомогу!



WWW.STVLADIMIRSPHILA.ORG/DONATE SELECT "GIVE TO HOPE FUND"
ЗРОБИТЬ ОНЛАЙН-ПОЖЕРТВУ НА ВЕБ-СТОРІНЦІ WWW.STVLADIMIRSPHILA.ORG/DONATE ТА
ВИБЕРІТЬ У СПАДНОМУ СПИСКУ «GIVE TO HOPE FUND».